

REPORTE DE LA Calidad del AGUA 2022



FOREST
GROVE OREGON

Basado en datos del año calendario 2021

¿Por qué proporcionar este reporte?

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y vida silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden estar presentes de manera natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- **Contaminantes radiactivos**, que pueden estar presentes de manera natural o ser el resultado de la producción de petróleo, gas y las actividades mineras.

FOREST
GROVE OREGON

www.forestgrove-or.gov

(503) 992-3259

correo electrónico: asewall@forestgrove-or.gov

VER EN LÍNEA:

<https://yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwino=00305>

Mensaje de la EPA:

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la **Línea Directa de Agua Potable Segura** de la EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las normas de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la **Línea Directa de Agua Potable Segura**.

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Somos responsables de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería.

Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, usted puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando abierto el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua potable, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura en **Safe Drinking Water Hotline** o en www.epa.gov/safewater/lead. La Ciudad de Forest Grove proporcionará hasta dos pruebas de plomo gratuitas por hogar para los clientes de *Forest Grove Water*. Comuníquese con el Departamento de Ingeniería de la Ciudad de Forest Grove al **503-992-3228** para obtener más detalles.



Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de los EE. UU. prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública

Definiciones

AL/Nivel de Acción (por sus siglas en inglés): concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL/Nivel Máximo de Contaminante (por sus siglas en inglés): nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG.

MCLG/Meta de Nivel Máximo de Contaminante (por sus siglas en inglés): nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL/Nivel Máximo de Desinfectante Residual (por sus siglas en inglés): el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG/Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (por sus siglas en inglés): nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA No aplica

ND No detectado

NTU Unidades de Turbidez Nefelométrica (por sus siglas en inglés)

TT Técnica de Tratamiento: un proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Participación Pública

Oportunidades de Participación Pública: El Concejo Municipal, que es el organismo de formulación de políticas de la ciudad, se reúne el segundo y cuarto lunes de cada mes a las 7:00 pm en el Auditorio Comunitario, en el 1915 Main St., Forest Grove. Se puede encontrar información adicional del Ayuntamiento en www.forestgrove-or.gov/citycouncil.

Evaluación de la Fuente de Agua

En 2019, la **Autoridad de Salud de Oregon** (OHA por sus siglas en inglés) y el Departamento de Calidad Ambiental (DEQ por sus siglas en inglés) llevaron a cabo una **Evaluación actualizada** de las fuentes de agua de la cuenca del Clear Creek, así como de la cuenca de aguas arriba del río Tualatin. Las evaluaciones de las fuentes de agua identifican posibles fuentes de contaminantes que pueden afectar el suministro de agua. La principal preocupación identificada fue que el aumento de la erosión de las operaciones de cosecha podría causar escorrentía y aumentar la probabilidad de deslizamientos de tierra. El **Plan de Gestión y Salvaguarda de la Cuenca** se centra en cómo estamos abordando las vulnerabilidades de nuestra fuente de agua. Para ver cualquiera de estos documentos, comuníquese al **503-992-3259** o envíe un correo electrónico a asewall@forestgrove-or.gov.

Forest Grove quiere que nuestros valiosos residentes estén informados sobre el agua que bebemos.

Datos de la Calidad del Agua 2021

La siguiente tabla enumera todos los contaminantes del agua potable que detectamos durante el año calendario de este informe, a menos que se indique lo contrario. La EPA o el Estado nos exige que controlemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. La presencia de contaminantes en el agua no necesariamente indica que el agua presente un riesgo para la salud.

Contaminantes Regulados

Sustancia (Unidades) (ppm=partes por millón) (ppb=partes por mil millones)	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Forest Grove Agua (Bajo-Alto)	JWC (Bajo-Alto)	¿Violación?	Fuente típica
Bario (ppm)	2	2	0.0017 ^B	0.0046 (0.0043-0.0046)	No	Erosión de depósitos naturales
Cloro (ppm)	[4]	[4]	1.15 (0.49-1.15)	1.39 (0.82-1.39)	No	Aditivo que controla microbios
Cromo (ppb)	100	100	2 ^B	NA	No	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	1.3	TT, AL=1.3	0.269 ^{AB} (0.022-0.369)	NA	No	Corrosión de las cañerías domésticas
Fluoruro (ppm)	4.0	4.0	0.90 (0.21-0.90)	1.08 (0-1.08)	No	Aditivo: promueve dientes fuertes
Hexadecilodipentadieno (ppb)	50	50	ND	0.15 (ND-0.15)	No	Escorrentía agrícola
Plomo (ppb)	0	TT, AL=15	2 ^{AB} (ND-7)	NA	No	Corrosión de la plomería doméstica
Nitrato (ppm)	10	10	0.20	0.24 (0.20-0.24)	No	Escorrentía agrícola

Microbiológicos

Coliformes totales/E.coli	0	5% ^C	Ausente	Ausente	No	Naturalmente presente en el medio ambiente
Carbono Orgánico Total (remoción)	NA	TT	34.4% (14.49-50%)	44.8% (37.0-55.5%)	No	Naturalmente presente en el medio ambiente
Turbiedad (NTU)	NA	TT ^D	1.13 (0.01-1.13)	0.14 (0.02-0.14)	No	Escorrentía del suelo
Muestras de turbidez (<0.3 NTU ^F)	NA	TT ^D	99% (99%)	100% (100%)	No	Escorrentía del suelo

Residuos de la Desinfección

Ácido haloacético (ppb)	NA	60	29 ^F (17.5-41.1)	NA	No	Residuos de la cloración del agua
Total de trihalometano (ppm)	NA	80	22 ^F (12-31.9)	NA	No	Residuos de la cloración del agua

Contaminantes no Regulados

Manganeso (ppb)	NA	NA	ND	1	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio (ppm)	NA	NA	8.1 ^B	10.8	No	Erosión de depósitos naturales

Notas:

A. percentil 90 de las muestras tomadas. **B.** Datos de 2020. **C.** No más del 5 % de muestras positivas para coliformes totales (TC positivas) en un mes. **D.** En ningún momento la turbidez (turbiedad del agua) puede superar 1 NTU (Unidad Nefelométrica de Turbidez). **E.** % del límite menor mensual alcanzado de 0.3 **F.** Promedio Anual de Escurrimiento Local (LRAA por sus siglas en inglés)

¡La Ciudad de Forest Grove ofrece agua excepcional para usted!

La **Ciudad de Forest Grove** se complace en presentar este informe para dar información sobre el agua de alta calidad y los servicios que se le brindan todos los días. Proporcionamos un suministro seguro y confiable de agua potable y protegemos nuestros recursos hídricos. Esto incluye la **Planta de Tratamiento de Agua de Watercrest Road** (Cuenca del Clear Creek) y la **Planta para el Tratamiento del Agua de la Comisión**

Conjunta del Agua (JWC por sus siglas en inglés) de los embalses Barney y Scoggins en el río Tualatin. Nuestra agua es segura y cumple con los requisitos federales y estatales.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese con el Superintendente de la planta de tratamiento, Andrew Sewall, al **(503) 992-3259**, o envíe un correo electrónico asewall@forestgrove-or.gov.